

## Moros y cristianos

Como me comunica mi amigo el señor Antenor Rojo, chileno residente en Hamburgo, existía aun en el primer cuarto de este siglo en el campo chileno un juego de niños llamado *Moros y cristianos*. Consistía en nada más que en una de estas peleas o rifias infantiles que se usan en todo el mundo. Los niños formaban dos grupos, cada uno con su capitán. Muchas veces, pero no siempre, el capitán de los cristianos llevaba una espada de madera con arriaz formando una cruz, y el capitán moro una cimitarra, también de madera. En algunos lugares uno de los grupos tenía que atacar una palizada defendida por el otro. Originariamente perdían siempre los moros, porque aun en los últimos años ninguno quería hacer el papel de moro. Hoy el juego de *Moros y cristianos* ha dejado de existir en Chile; por influencia de las películas los niños se inspiran en los detectives, etc., para sus rifias.

Tenemos que ver en el juego infantil de *Moros y cristianos* en Chile el último recuerdo, ya bastante extenuado de una antigua tradición española oriunda de los tiempos de la Reconquista. Sabemos que en el siglo XVI se celebraron fiestas para conmemorar la toma de una ciudad o fortaleza de las manos de los moros. Lo comprueban muchas representaciones teatrales escritas en el siglo XVI para estos festejos; (1) además tenemos ciertas noticias de que se solemnizaron los *Moros y cristianos* el año 1538 en la ciudad de México (2) y el año 1568 en Jorairátar en las Alpujarras. (3) Estas fiestas fueron también influenciadas por obras literarias como las *Guerras civiles de Granada* de Ginés Pérez de Hita, por la leyenda y por los romances. (4) En varios lugares la fiesta conmemorativa se combinaba con una procesión del Santo, patron del pueblo: el Santo

sale en procesión, los moros pelean con los cristianos, los vencen y se apoderan del Santo que llevan consigo. Otro día hay nuevo combate. Esta vez los moros son vencidos y los cristianos conducen al Santo en salvo a su iglesia. Por diferentes que sean los detalles y por variados los elementos ajenos que se han mezclado con el motivo primitivo de la representación de un combate entre moros y cristianos que acaba con la victoria de estos últimos, este combate es siempre lo principal.

Conocemos estas fiestas de *Moros y cristianos*, aun de los tiempos más modernos, de Galicia y de León, (5) de la provincia de Valladolid, de Aragón (Afnsa), (6) de la provincia de Cádiz (Benamahoma), (7) de las Alpujarras (Zujar, Jorairâtar), (8) de Tortosa, (9) de Palma de Mallorca, (10) de la provincia de Alicante (Alcoy, (11) Cocentaina, (12) Onteniente, (13) Sax, (14) Jijona), (15) para quedarnos en España. Fuera de España hay que mencionar Martres - Tolosane en Gascuña. (16) En Portugal hubo combates de moros y cristianos en los alrededores de Oporto (17) y también hoy los encontramos en la región del Mifio, sea en forma primitiva como en Craste cerca de Ponte de Lima, donde los *Maros* se volvieron *Trucos* (=turcos), (18) sea como elemento importante, mezclado con tradiciones más viejas como en Sobrado cerca de Valongo (19) o con una comedia popular (Auto) como en Souto das Neves. (20) En Sicilia se celebran los *lvforos y cristianos* en Scicli. (20a)

De los países americanos tuvimos hasta ahora noticias de los *Moros y cristianos* de México, donde actualmente ya no son representados por los criollos, sino únicamente por los indios, (21) y del Brasil, donde los combates entre *Mouros e Cristaos* se conocían en Rio de Janeiro aun en el siglo XVIII. (22)

Mientras que la tradición de los *Moros y cristianos* se conserva también en Andalucía y en el sur de Valencia, en América va cayendo en desuso. En México ya está limitado a ciertas clases sociales, en Chile se volvió juego de niños, y como éste se conservaba solamente en el campo, hasta extinguirse completamente. En el Brasil parece que ya no quedan residuos.

Notamos que en el juego chileno algunas veces había una palizada. Esta recuerda el castillo de madera que se erige para la fiesta en Cocentaina (23) y los castillos levantados para ser combatidos en la fiesta de *Moros y cristianos* en la ciudad

de México, 1651 (24) y en Guadalupe (México), a fines del siglo XVI, (25) y también los castillos de Sobrado. (26)

WrlHEur GmsE

üniversidad Hanseätica de Hamburgo

∴QTAS

- (1) F. FEICÉÁ:XDEZ )fA.Rri EZ, *Sierra Nevada*, Granada 1931, p. 289; J. F. MoN-TESINOS, *Teatro es[>añiol antiguo VII*, Madrid, 1929, pags. 167 - 201 y 218- 226.
- (2) R. RICARD, *Colitrübü-On a l'étude des fetes de ,Iforos y cristianos au .Méxiqne* (*Journal de la Sociéte d u Americanistes XXII*), Paris, 1932, pàgs. 51- 84), pag. 61.
- (3) FER'<ÁSDEZ MARTINEZ, pàg. 292.
- (4) Parece que un romance contribuy6 a la formación de la fiesta del 2 de Enero en Granada que recuerda la conquisla de Granada por los Reyes cat6licos. Véase Fernandez !\fart[nez, pag. 290; J. Surroca Grau, *Granada y sus costumbres*, Granada, 1912, paginas 20 - 22; L. Seco de Lucena, *Gula bm:e de Grallada*, 3.º ed., Granada, 1923, pàg. 54.
- (5) RICARD, pàg. 83.
- (6) R. DEL ARco, *Costumbres y trajes ai los Pirineos*, Zaragoza, 1930, pàgs. 53 sigs.
- (7) \V. GÖEsE, *Nordost - Ctidiç*, Halle, 1937, pags. 216 - 220.
- (8) FERNÁNDBZ :-fAR-ri EZ, pàgs. 288 - 293.
- (9) J. i\loREIRA, *Del floklöre tortosi*, Tortosa, 1924, pàgs. 377 - 379 (siglo XI-X).
- (10) RicARD, pag. 83.
- (11) *Folklore y costwmbres de Espana II*, Barcelona, 1931, p'igs. 392 - 393 (grabados pag. 391).
- (12) *Obra del Cançoner de Catalunya*, *Materials III*, Barcelona, 1929, pàgs. 31 - 33.
- (13) J. 1oDA "rE BoRR.ls en *Jfon.do Gráfico*, 8 - 10 - 1930.
- (14) J. ALrosso en *Mundo Grdf.co*, 17-6-1931.
- (15) RICARD, pàg. 83.
- (16) J. BÉDIER, *Les légendes épiques*, 2.º ed., T, pags. 425 - 426.
- (17) R. GALLOP, *Portugal, a book of folk - ways*, Cambridge, 1936 pàg. 175.
- (18) GALLOP, pag. 119.
- (19) GALLOP, pags. 171-175 y lám. IX.
- (20) GALLOP, pàgs. 176 - 179 y lam. IX.
- (20 a) E. MAUCERI, *Sicilia e Malta*, Torino, 1928, pàg. 243.
- (21) RICARD.
- (22) L. Emrmmo, *O R&o de Janeiro no temfo dos Viu - Reis*, 2.º ed., Rio, 1935, pàgs. 138 - 139.
- (23) 14 de Agosto: •Ve l'assa]t i presa de la fortalesa cristiana (un castell de fusta que s'aixeca per festes enmig del Pla de les Monges) per l'exercit arab> (*Obra del Cançoner de Catalmya*, *Materials III*, pag. 33).
- (24) R1CARD, pàg. 64. En 1538 se construy6 ên la Plaza :\fayor de .\léxico una imitaci6n de la ciudad de Rodes (Ricard, pàg. 61).
- (25) RICARD, pag. 64.
- (26) GALLOP, pàg. 173.